



**Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности**

Distr.: General
5 May 2004
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят восьмая сессия
Пункты 37 и 38 повестки дня
Положение на Ближнем Востоке
Вопрос о Палестине

Совет Безопасности
Пятьдесят девятый год

**Идентичные письма Постоянного представителя Малайзии
при Организации Объединенных Наций от 30 апреля 2004 года
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя
Совета Безопасности**

Я рад проинформировать вас о том, что в качестве Председателя десятой сессии Организации Исламская конференция на высшем уровне Малайзия созвала 22 апреля 2004 года в Путраджайе, Малайзия, специальное совещание по Ближнему Востоку для обсуждения ухудшающейся ситуации в Палестине и Ираке. Участники специального совещания единодушно приняли Декларацию по Палестине и Декларацию по Ираку (см. приложения I и II).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 37 и 38 повестки дня, а также в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Растам Мохамад Иса
Посол
Постоянный представитель

Приложение I к идентичным письмам Постоянного представителя Малайзии при Организации Объединенных Наций от 30 апреля 2004 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности

Декларация по Палестине

1. Мы, министры и главы делегаций, представляющие членов Комитета Аль-Кудс, Комитета шести по Палестине, Тройки десятой сессии Организации Исламская конференция на высшем уровне и Тройки тридцатой Исламской конференции министров иностранных дел, собрались в Путраджайе, Малайзия, второго раби аль-аввала 1425 года хиджры (22 апреля 2004 года) на специальное совещание по Ближнему Востоку.
2. Мы полностью поддерживаем вдохновляющее и заставляющее задуматься выступление премьер-министра Малайзии distinguished г-на Абдуллы хаджи Ахмада Бадави в качестве Председателя десятой сессии Организации Исламская конференция на высшем уровне на церемонии открытия.
3. Мы заявляем о нашей безоговорочной поддержке палестинского народа и его законного национального органа, действующего под руководством президента Ясира Арафата, в их сопротивлении израильской агрессии. В связи с этим мы требуем незамедлительного прекращения блокады, введенной против палестинского народа и его руководства, с тем чтобы можно было обеспечить их право на свободу передвижения на территории Палестины и за ее пределами.
4. Мы придаем особое значение нашей неизменной политической, материальной и моральной поддержке палестинского народа и его права на сопротивление, а также его борьбы, направленной на то, чтобы положить конец израильской оккупации всех палестинских территорий, оккупированных с 1967 года, с тем чтобы палестинский народ смог восстановить свои неотъемлемые права, включая право на возвращение и право на самоопределение.
5. Мы подтверждаем также необходимость создания независимого палестинского государства со столицей в Аль-Кудс Шарифе и необходимость осуществления всех международных резолюций, касающихся Палестины и Ближнего Востока, в частности резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, резолюции 194 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о возвращении палестинских беженцев и резолюций Совета Безопасности, касающихся Аль-Кудс, а именно: резолюций 252 (1968), 267 (1999), 465 (1980), 476 (1980), 478 (1980), 1073 (1996), 1397 (2002) и 1515 (2003), а также осуществления Арабской мирной инициативы и «дорожной карты».
6. Мы подтверждаем нашу приверженность мирному процессу на Ближнем Востоке, основой которого является осуществление в полном объеме «дорожной карты» и Арабской мирной инициативы.

7. Мы решительно отвергаем выдвинутый недавно Израилем односторонний план, поскольку он противоречит резолюциям международного сообщества и положениям «дорожной карты».

8. Мы подчеркиваем, что упомянутый план и его поддержка со стороны Соединенных Штатов Америки наносят ущерб мирному процессу на Ближнем Востоке, поскольку они лишают палестинский народ его неотъемлемых прав, в частности в том, что касается вопросов окончательного урегулирования, и призываем правительство Соединенных Штатов пересмотреть занятую им в последнее время позицию, которая противоречит целям «дорожной карты». Мы также заявляем о том, что никто не имеет права делать какие-либо уступки Израилю в отношении палестинских национальных прав или вести переговоры по этим вопросам от имени палестинского народа и его законного и демократически избранного руководства.

9. Мы призываем «четверку» активизировать ее усилия, направленные на достижение справедливого и всеобъемлющего мирного урегулирования на Ближнем Востоке на основе Арабской мирной инициативы и «дорожной карты», а также соответствующих соглашений и резолюций, и отвергнуть любые односторонние меры, идущие вразрез с ними.

10. Мы настоятельно призываем Совет Безопасности рассмотреть вопрос о развертывании миротворческого контингента Организации Объединенных Наций или создании международного механизма контроля за осуществлением «дорожной карты» для достижения мира на Ближнем Востоке.

11. Мы призываем Организацию Объединенных Наций и международное сообщество потребовать от Израиля прекратить строительство стены на оккупированных палестинских территориях, в том числе на территории Восточного Иерусалима и в прилегающих к нему районах, и обратить этот процесс вспять, поскольку это является отклонением от линии перемирия 1949 года и нарушением соответствующих положений международного права (пункт 1 постановляющей части A/RES/ES-10/13); демонтировать уже построенные части стены, прекратить деятельность по созданию израильских поселений на палестинских территориях и выполнить соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, в частности резолюцию 465 (1980) Совета Безопасности, подтверждающую незаконность таких поселений и необходимость демонтажа уже существующих поселений.

12. Мы настоятельно призываем Совет Безопасности выполнить свои обязанности по поддержанию международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и потребовать, чтобы Израиль незамедлительно прекратил свою политику и практику государственного терроризма, в результате которых гибнут гражданские лица, являющиеся жертвами внесудебных казней и целенаправленных убийств; коллективных наказаний; непрекращающихся вторжений в палестинские города, деревни и лагеря беженцев и их повторной оккупации; разрушения физической и институциональной инфраструктуры Палестинского национального органа и удушения палестинской национальной экономики. Мы осуждаем убийства палестинских лидеров, что является проявлением государственного терроризма, а также нарушением основных принципов международного права. Мы подчеркиваем необходимость принятия надлежащих мер для обеспечения необходимой международной защиты палестинского народа, а также святых для христиан и мусуль

ман мест отправления религиозных обрядов и мест, имеющих религиозное значение, а также необходимость усилий, направленных на освобождение палестинских заключенных и задержанных, в том числе и несовершеннолетних, из израильских тюрем и центров содержания задержанных.

13. Мы убеждены в необходимости того, что все государства — члены Организации Исламская конференция (ОИК) должны безотлагательно принять практические меры по осуществлению всех соответствующих резолюций ОИК, касающихся палестино-израильского конфликта, для дальнейшего продвижения ближневосточного мирного процесса, а также в качестве выражения твердой поддержки палестинского руководства и палестинского народа и солидарности с ними.

14. Мы решили сформировать министерскую делегацию для установления непосредственных контактов с членами «четверки», членами Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями в целях разъяснения им позиции ОИК в отношении этих серьезных событий, а также для того, чтобы обсудить с ними вопросы, касающиеся мирного процесса. Эта министерская делегация должна настоятельно призвать эти стороны мобилизовать и активизировать их усилия для того, чтобы положить конец израильской агрессии и политике и практике репрессий против палестинского народа и его руководства, и добиваться полного осуществления всех соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, Арабской мирной инициативы, «дорожной карты» и других соглашений в целях урегулирования палестино-израильского конфликта.

15. Мы призываем гражданское общество, соответствующие неправительственной организации, а также движения, выступающие за мир, во всех регионах мира выразить мирными средствами свою поддержку палестинскому народу.

Путраджайя, Малайзия

2 раби аль-аввала 1425 года хиджры
(22 апреля 2004 года)

Приложение II к идентичным письмам Постоянного представителя Малайзии при Организации Объединенных Наций от 30 апреля 2004 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности

Декларация по Ираку

1. Мы, министры и главы делегаций, представляющие членов Комитета Аль-Кудс, Комитета шести по Палестине, Тройки десятой сессии Организации Исламская конференция на высшем уровне и Тройки тридцатой Исламской конференции министров иностранных дел, собрались в Путраджайе, Малайзия, второго раби аль-аввала 1425 года хиджры (22 апреля 2004 года) на специальное совещание по Ближнему Востоку.
2. Мы полностью поддерживаем вдохновляющее и заставляющее задуматься выступление премьер-министра Малайзии distinguished г-на Абдуллы хаджи Ахмада Бадави в качестве Председателя десятой сессии Организации Исламская конференция на высшем уровне на церемонии открытия.
3. Мы вновь подтверждаем необходимость всеобщего уважения суверенитета, политической независимости, национального единства и территориальной целостности Ирака. Мы вновь подчеркиваем право иракского народа свободно определять свое собственное политическое будущее, осуществлять полный контроль над своими природными ресурсами и сформировать на широкой основе свое в полной мере репрезентативное правительство, а также необходимость ускорения процесса восстановления полного суверенитета Ирака.
4. Мы одобряем крайний срок передачи суверенитета народу Ирака — 30 июня 2004 года, согласованный Руководящим советом Ирака и Коалиционной временной администрацией. Мы настоятельно призываем все стороны, в частности оккупирующие силы, продемонстрировать свою полную приверженность обеспечению того, чтобы этот процесс осуществлялся в плановом порядке и не ставил под угрозу будущее и перспективы мира, безопасности и стабильности в Ираке.
5. Мы вновь подтверждаем принцип невмешательства во внутренние дела Ирака и необходимость установления Ираком хороших отношений со всеми его соседями, а также необходимость соблюдения им действующих международных договоров и соглашений, в частности тех, которые касаются международно признанных границ.
6. Мы подчеркиваем тот факт, что права иракского народа и безопасность и стабильность Ирака носят взаимозависимый, а не взаимоисключающий характер. Мир, безопасность и стабильность в Ираке могут быть обеспечены и гарантированы, в частности посредством осуществления иракским народом его законных прав, включая право на самоопределение на основе свободных и справедливых выборов. Мы подчеркиваем, что усилия по демократизации Ирака должны предприниматься им самим, а не навязываться извне, что противоречит принципам международного права и положениям Устава Организации Объединенных Наций.

7. Мы выражаем нашу глубокую обеспокоенность в связи с нынешним положением в Ираке, в частности полным игнорированием требования о защите гражданского населения, а также целенаправленным нанесением ударов по местам отправления религиозных обрядов, святым местам и местам, имеющим религиозное значение, и их разрушением в Ираке, что является явным нарушением Женевской конвенции от 12 августа 1949 года, касающейся защиты гражданского населения во время войны. Мы призываем оккупирующие державы в Ираке выполнить свои юридические обязательства по обеспечению полного соблюдения соответствующих положений этой Конвенции.

8. Мы заявляем о нашем решительном осуждении чудовищных актов терроризма, которые совершаются против ни в чем не повинного гражданского населения Ирака, мест отправления религиозных обрядов, святых мест и мест, имеющих религиозное значение, полицейских участков, отелей и других общественных учреждений, а также против дипломатического персонала и помещений дипломатических миссий. Ирак и соседние государства будут активно сотрудничать в деле укрепления мира и стабильности в этом регионе.

9. Мы призываем правительства и международные финансовые учреждения оказать помощь в удовлетворении потребностей иракского народа, обеспечить необходимые ресурсы для реконструкции и восстановления экономики Ирака. В связи с этим мы настоятельно призываем эти учреждения незамедлительно принять меры по предоставлению всех видов кредита и других форм помощи Ираку.

10. Мы признаем и подчеркиваем важное значение Организации Объединенных Наций, играющей центральную роль в установлении мира и обеспечении безопасности и стабильности в Ираке. В связи с этим мы настоятельно призываем Совет Безопасности принять в соответствующие сроки резолюцию, которая могла бы оказать эффективную помощь иракскому народу в восстановлении его суверенитета и полной независимости, а также наделить Организацию Объединенных Наций необходимым мандатом и полномочиями для обеспечения достижения этой цели.

Путраджайя, Малайзия

2 раби аль-аввала 1425 года хиджры
(22 апреля 2004 года)
